
KERAMIK
RAEREN
2022
CÉRAMIQUE
MODERN
AKTIV
KERAMIEK
HISTORISCH
CERAMICS



Töpferei museum Raeren

Ostbelgien



Euregio-Keramikmarkt

Marché Eurégional de la Céramique
Euregio-Keramiekmarkt

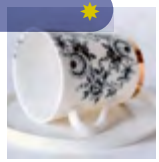
10.-11.09.2022

10h00 - 18h00

AN DER BURG RAEREN (B)
Tel.: +32-(0)87/850903
info@toepfereimuseum.org
www.toepfereimuseum.org

TEILNEHMER
PARTICIPANTS
DEELNEMERS
2022

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN • SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS
VERANDERINGEN MOGELIJK • CHANGES ARE POSSIBLE

1

SCHÖLLHORN, Andile
D - Türkheim
PEETERS, Caroline
NL - Eindhoven

2


3

KITAHARA, Atsushi
D - Halle/Saale
THEVIS, Franz
NL - Oirsbeek

4

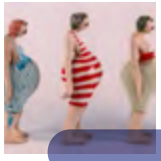

5

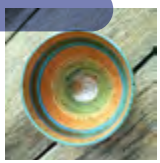
EVERAERT, Fernand
B - Lochristi
STORCKEN, Ellie
NL - Geleen

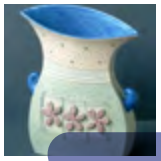
6


7

TERGAU, Edith
NL - Beegden
VINK, Ans
NL - Oudewater

8


9

SCHAAL, Hilde
D - Schlierschied
VODOPYAN, Tatjana
D - Dortmund

10


11

KLEINBICHLER, Constanze
D - Lindlar
DAMEN, Maarten
NL - Roermond

12

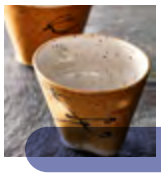

13

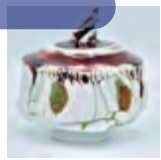
FAUVEL, Fabienne
B - Wonck
SLUYTER, Stefan
NL - Nieuwveen

14

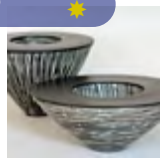

15

SCHEMEHL, Hildegard
D - Altrich
SKIRDE, Armin
D - Höhr-Grenzhausen

16


17

LUCAS, Philippe
B - Huy
INGENHUT, J. & F.
NL - Mheer

18

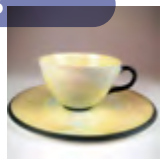

19

WIEDING-KALZ, Maria
D - Rosendahl-Holtwick
GUILLIAMS, Luc
B - Sart-Bernard

20

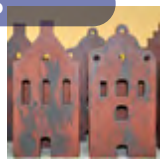

21

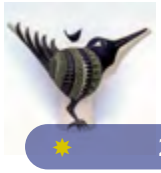
KUBICEK, Elke
D - Pillig
HOOGLAND, Niek
NL - Steyl

22


23

NORDHOFF, Silvia
D - Schöneberg
ULLRICH, Silke
D - Herzogenrath

24


25

TAUBERT, Peter
D - Herzogenrath
MEIJERINK, Noortje
NL - Oss

26


27

WILSER, Andrea
D - Bielefeld
DE DONCKER, Bert
B - Tiegem

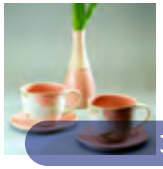
28

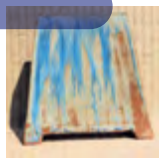

10.09.-11.09.2022 • 10h00 - 18h00

29


KIRSCH, Ruth
D - Krefeld

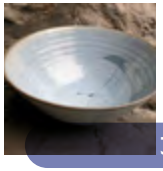
KRISPIN, Sabine
D - Dinslaken

30


31


PETZOLD, Andreas
B - Dolhain

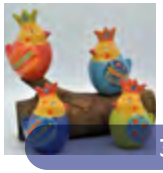
TROMMSDORF, Ulrike
B - Raeren

32


33


WEIDENFELD, Ruth
D - Schwelm

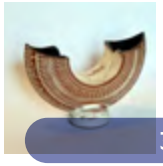
ZENKE, Guido
D - Kerken

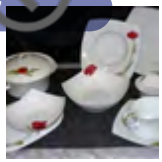
34


35


ÖNEREN-PISTOR, Yvette
D - Ludwigsburg

LOHMANN, Falk
D - Berlin

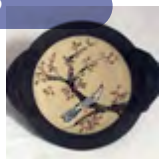
36


37


GOTTINGER, Christa
D - Passau

BRAUER, Silke
D - Rockeskyll

38


39


LAMERS, Noëlle
NL - Delft

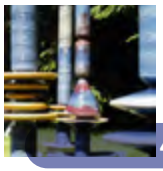
SCHUWIRTH, Gerard
NL - Maastricht

40


41


CUARTERO-BETEMPS, J.
E - Garachico/Teneriffa

WITZMANN, Ulrich
D - Nieder-Olm

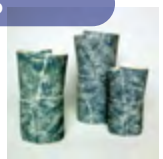
42


43


VANAGAITE-BELZAKIENE, D.
LT - Kaunas

HALLET, Jean-Pierre
B - Marche-en-Famenne

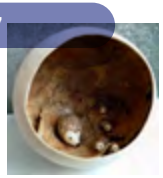
44


45


HERDEN, Juliane
D - Berlin

GERRITS-DIRIX, C. & L.
B - Hoeselt

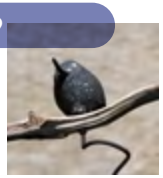
46


47


LIS, Karin
D - Viersen

DE NIL, Linda
B - St. Joris-Weert

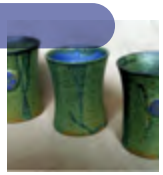
48


49


COVACI, Peter
D - Xanten

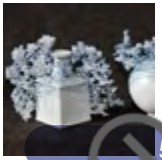
WELLMEIER, Silke
D - Tecklenburg

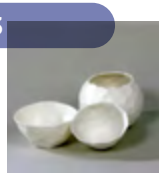
50


51


HUNSCHA, Stefanie
D - Iserlohn

ANCÁNS, Imants
NL - Tegelen

52


53


CHUET, Claire
B - Brüssel

DZIEDZIC-CAPUTA, K.
PL - Niemodlin

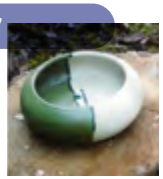
54


55


FAYENCE, Fé
D - Hannover

TALSMA, Hiltje
NL - Gorredijk

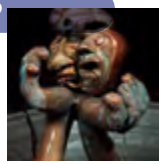
56


57


HARDT, Katharina
D - Rheinbach

CAMPOS-ROSELL, R. & R.
E - San Feliu de Guixols

58

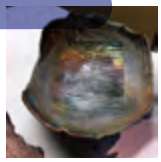

59


BONNY, Danielle
B - Raeren

GOFFIN, Maryvonne
B - Esneux

60

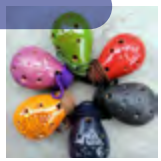

10.09.-11.09.2022 • 10h00 - 18h00

61 

BIOT, Anne
B - Nalinnes

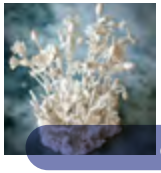
WEIFFEN, Angela
D - Rheda-Wiedenbrück

62 

63 

TAKASZ, Arpad
H - Budapest

RAES, Nausika
B - Landen

64 

65 

HENDRICKX, Rita
B - Nismes

PEERSMAN, Sonja
NL - Halsteren

66 

67 

VAN IERSEL, Anita
NL - Breda

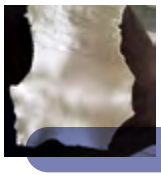
SCHOONBRODT, Lynn
B - Eupen

68 

69 

GILLE-PISSART, Chantal
B - Housse

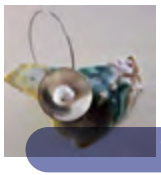
DELSERRE, Bénédicte
B - Lüttich

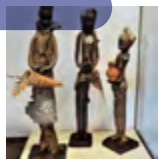
70 

71 

LOZET, Raymonde
B - Lorcy-St. Hubert

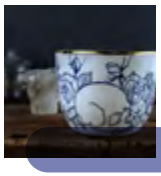
DEVRIES, Neeltje
NL - Munstergeleen

72 

73 

WERRES, Lydie & Norbert
B - Villers-la-Ville

TRENTI, Maria
D - Berlin

74 

75 

GEHRLING, Maria
D - Aachen

MICHEL, Théo
B - Brüssel

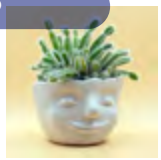
76 

77 

HILCKE, Hannah
D - Aachen

HOMBERGEN, Norbert
D - Essen

78 

79 

AYALA-GALINDO, Ximena
D - Aachen

ABSOLVENTINNEN Fachschule Keramik
D - Höhr-Grenzhausen

80 



früherer Preisträger
ancien lauréat - voormalig winnaar - former winner

Lageplan in der Heftmitte.

EINTRITT FREI

Plan du marché s ir les pages du milieu.

ENTRÉE GRATUITE

Plattegrond in het midden van het boekje.

TOEGANG GRATIS

Site plan in the centre of the booklet.

ADMISSION FREE



Töpferei museum Raeren

Ostbelgien
MR Unterstützung der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens
und der Gemeinde Raeren sowie von HYDRO Aluminium und SAREX Belgium A.G.

Ausstellung

im Haus Zahlepohl

(gegenüber der Burg Raeren)

Preisträger des EUREGIO-Keramik-wettbewerbs 2021

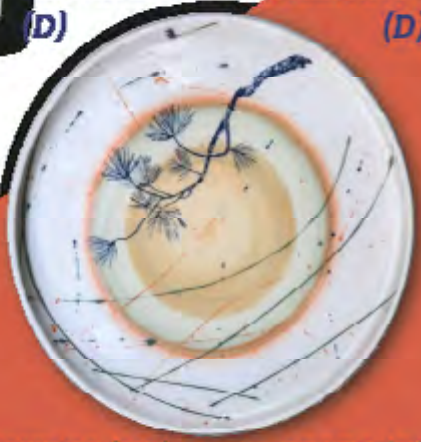




Atsushi KITAHARA (D)

Andile SCHÖLLHORN (D)





Franz THEVIS (NL) Sonja SEBES (D)

31.07.2022 - 11.09.2022

Mi.-Do.: 12:00-18:00, Fr.-Sa. : 12:00-21:00

So.: 10:00-18:00 - Eintritt frei.

Jedes Jahr vergibt das Töpfereimuseum Raeren an die besten Teilnehmer des Euregio-Keramikmarktes den EUREGIO-Keramikpreis. Werke der Gewinner sind im nächsten Jahr anlässlich einer Sonderausstellung zu sehen und zu kaufen.

Sonja SEBES (D)
1. Preis 2021





Atsushi KITAHARA (D)
2. Preis 2021

Chaque année, le Musée de la poterie de Raeren décerne le Prix eurégional de la céramique aux meilleurs participants du Marché eurégional de la céramique. Les œuvres des gagnants sont à voir et à acheter l'année suivante à l'occasion d'une exposition temporaire.

Het Pottenbakkerijmuseum Raeren kent elk jaar de EUREGIO-Keramiekprijs toe aan de beste deelnemers van de Euregio-Keramiekmarkt. Werken van de winnaars zijn volgend jaar te zien en te koop ter gelegenheid van een tijdelijke tentoonstelling.

Andile SCHÖLLHORN (D)
3. Preis 2021



Franz THEVIS (NL)
Publikumspreis 2021



Every year, the Raeren Pottery Museum awards the EUREGIO Ceramics Prize to the best participants of the Euregio Ceramics Market. Works by the winners can be seen and bought next year on the occasion of a temporary exhibition.

DAS TÖPFEREIMUSEUM RAEREN BIETET IHNEN:

... ein sehenswertes Gebäude : die Burg Raeren, eine typische ostbelgische Wasserburg aus dem 14. Jahrhundert,





LE MUSÉE DE LA POTERIE DE RAEREN VOUS PROPOSE:

... un bâtiment qui vaut le détour: le château de Raeren, château entouré de douves typique de l'Est de la Belgique, datant du 14e siècle,



HET POTTENBAKKERIJMUSEUM RAEREN BIEDT U AAN:

... een bezienswaardig gebouw: de burcht Raeren, een typisch oostbelgische waterburcht uit de 14de eeuw;





THE POTTERY MUSEUM RAEREN OFFERS TO YOU:

... a building worth seeing: the Raeren castle, a typical East Belgian water castle from the 14th century,

... eine komplette Übersicht zur Entwicklung des historischen Raerener Steinzeugs,

... eine einmalige Sammlung mit rheinischer Keramik aus 500 Jahren und internationaler zeitgenössischer Keramik, insgesamt mehr als 2000 Exponate,





... un aperçu complet de l'histoire de la poterie raerenoise,

... une collection unique, riche de plus de 2000 pièces, qui retrace 500 ans d'histoire de la céramique rhénane et présente des céramiques contemporaines d'artistes de toutes nationalités,



... een compleet historisch overzicht van het Raerense steengoed,

... een unieke verzameling met Rijnlandse keramiek (overzicht over 500 jaar) en internationale hedendaagse keramiek, in totaal meer dan 2000 tentoongestelde stukken,





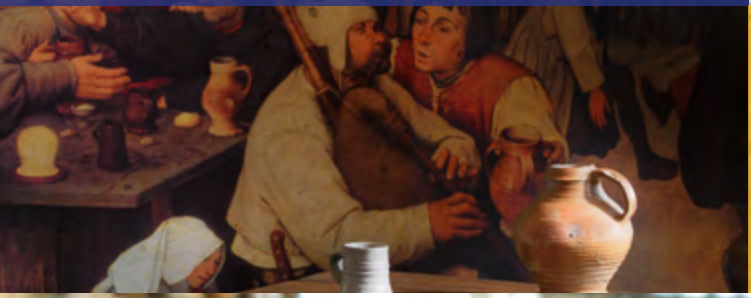
... a complete overview of the development of historic Raeren ceramics,

... a unique collection of Rhineland ceramics from a period of 500 years as well as international contemporary ceramics, all together more than 2000 exhibits,

... eine zeitgemäß und geschmackvoll gestaltete Ausstellung mit Inszenierungen, Hörspielen, Filmen, Multimediaguide, Apps und einem Informationsangebot, das alle Sinne anspricht,

... ein umfangreiches pädagogisches Angebot für alle Altersklassen,





... une exposition multisensorielle, agencée de façon moderne et avec goût, comprenant des mises en scènes, des animations sonores, des films, un guide multimédias et des informations riches et variées,

... des outils pédagogiques variés pour toutes les catégories d'âge,



... een smaakvolle tentoonstelling volgens de moderne criteria, met ensceneringen, hoorspelen, een film, multimedia-guide en een rijk informatieaanbod dat op alle zintuigen prikkelt,

... een omvangrijk pedagogisch aanbod voor alle leeftijden,



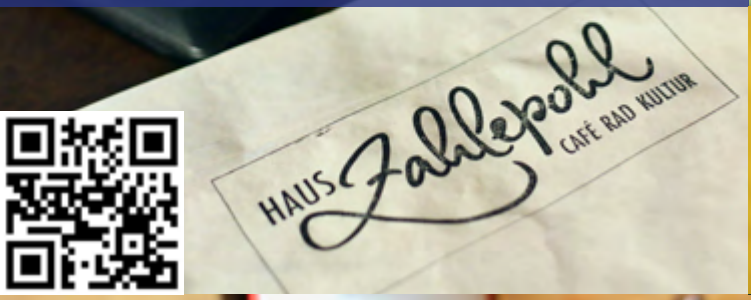


... a modern and very tastefully designed exhibition with presentations, audio stations, films, multimedia-guide and a wide offer of information which appeals to all senses,

... a comprehensive educational offer for all ages,

... eine gemütliche Cafeteria gegenüber der Burg (auch für Gruppen), ausreichende Parkmöglichkeiten sowie eine attraktive Landschaft mit zahlreichen Wandermöglichkeiten in Nähe des RAVEL-Radwanderweges.





... une cafétaria accueillante en face du château (accessible également aux groupes), des emplacements de parking en nombre suffisant et un paysage attrayant offrant de nombreuses possibilités de promenade et randonnées, proche de la voie cycliste RAVEL.



... een gezellige cafetaria tegenover de burcht (ook voor groepen), voldoende parkeerfaciliteiten alsmede een aantrekkelijke landschap met talrijke wandelmogelijkheden, naarbij het RAVEL-fietsweg.





... a pleasant cafeteria in front of the castle (also for groups), enough parking facilities as well as attractive surroundings with numerous walking possibilities nearby the RAVEL cycle path.

27. EUREGIO-Keramikmarkt

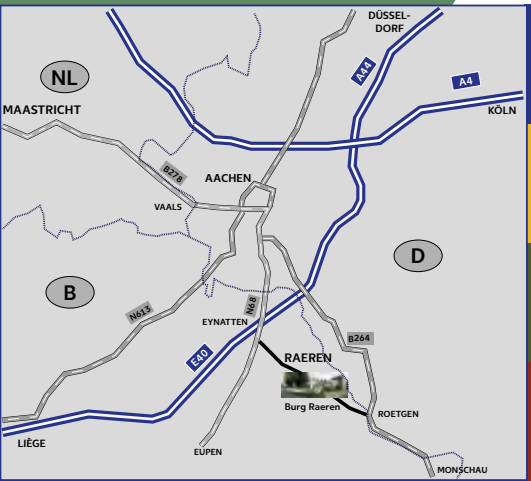
27ème Marché EURÉGIONAL de la céramique

27de EUREGIO-Keramiekmarkt

27th EUREGIO Ceramics market

10.-11.09.2022



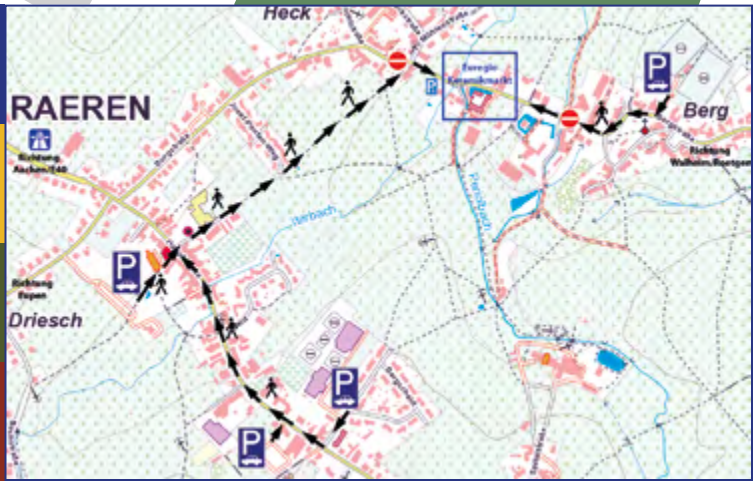


PARKPLÄTZE:
Bitte der Beschilderung folgen

PARKING :
Veuillez suivre les panneaux

PARKEREN:
Volg alstublieft de borden

PARKING SPACES:
Please follow the signs



Museum Erleben
mit unseren pädagogischen Angeboten
für Kinder und Erwachsene

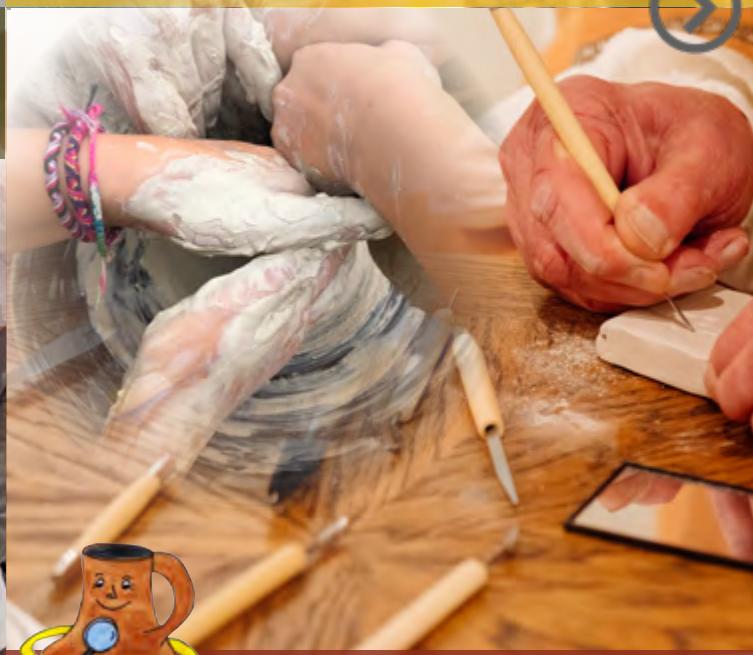




Découvrir le musée
grâce à nos offres pédagogiques
pour enfants et adultes

Beleef het museum
met onze educatieve aanbiedingen
voor kinderen en volwassenen





Experience the museum
with our educational offers
for children and adults

Museum Digital







Le Musée Virtuel

Het Virtuele Museum





The Virtual Museum



SONDERAUSSTELLUNG

DIE „TUPPERWARE“ VON BRUEGEL, AERTSEN & CO.

01.11.2022 - 01.05.2023

TÖPFEREIMUSEUM RAEREN - DI-SO: 10h00-17h00

www.toepfereimuseum.org - info@toepfereimuseum.org



Raerener Steinzeug ist auf vielen niederländischen Gemälden des 14. bis 17. Jahrhunderts zu sehen. Die Sonderausstellung zeigt mehr als 80 dieser Gemälde als hochwertige Reproduktion in Originalgröße mit den Krügen aus dem Töpfereimuseum.





Les grès de Raeren sont présents sur de nombreux tableaux néerlandais du 14e au 17e siècle. L'exposition temporaire présente plus de 80 de ces peintures, reproduites en haute qualité et en taille réelle avec les céramiques du Musée de la poterie.

Raerens steengoed is te zien op vele Nederlandse schilderijen uit de 14e tot de 17e eeuw. De speciale tentoonstelling toont meer dan 80 van deze schilderijen als reproducties van hoge kwaliteit op originele grootte met de kruiken uit het Pottenbakkerijmuseum.





Raeren stoneware can be seen in many Dutch paintings from the 14th to 17th centuries. The temporary exhibition shows more than 80 of these paintings as high-quality reproductions in original size with the jugs from the Pottery Museum.

Für Gruppen:

Geführte Besichtigungen des Töpfereimuseums, geführte Wanderungen „Auf den Spuren der Töpfer“, die Kombination von beiden sowie Programme für Schulklassen aller Altersstufen und Kindergeburtstage sind jederzeit (auch montags) möglich.

Bitte fragen Sie weitere Informationen telefonisch oder per E-Mail im Töpfereimuseum Raeren an.





Pour les groupes:

Des visites guidées du Musée de la poterie ainsi que des randonnées guidées „Sur les traces des potiers“ sont possibles à n'importe quel moment (aussi le lundi). Nous offrons également des programmes pédagogiques pour classes et groupes de jeunes de tout âge.

Informez-vous et réservez par téléphone ou par courrier électronique au Musée de la poterie.

Voor groepsbezoeken:

Wij bieden ook rondleidingen voor groepen in het Pottenbakkerijmuseum en geleide wandelingen „Op de sporen van de pottenbakkers“ aan, ook in kombinatie van de twee activiteiten (en ook op maandagen), evenals aan het ouder toegepaste activiteiten voor schoolklassen en groepen van kinderen en jongeren.

Verdere informatie en reservaties via telefoon en/of E-Mail in het Pottenbakkerijmuseum.





For groups:

Guided tours of the Pottery Museum, guided walks „In the footsteps of the potters“, the combination of both as well as programmes for school classes of all ages are possible at any time (also on Mondays).

Please ask for more information by phone or e-mail at the Raeren Pottery Museum.

Wandern & Radfahren



RAVeL

TOURIST-INFO
Burg Raeren

Di-So: 10:00-17:00

Burgstraße 103
B-4730 Raeren

Tel.: +32-(0)87-850903

www.raeren-tourismus.be
info@raeren-tourismus.be

Vennbahn

Randonnées & Cyclisme

Wandelen & Fietsen









Hiking & Cycling

Übernachten

Séjourner

IBIS BUDGET



Autobahn E40/A3
Raststätte Lichtenbusch
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-851100
Mail: H6322@accor.com
www.all.accor.com

HOF RADERMACHER

Asteneter Str. 16A
4730 HAUSET
Tel.: +32-(0)470-172411
Mail: hofradermacher@hotmail.com



HOTEL TYCHON

Aachener Str. 30
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-851236
Mail: info@hotel-tychon.be
www.hotel-tychon.be



GUT STANGS



Hauseter Str. 27
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)477-950837
Mail: info@gutstangs-bb.com
www.gutstangs-bb.com

ZUM ONKEL JONATHAN



Hauptstraße 49-51
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-858030
Mail: info@onkel-jonathan.be
www.onkel-jonathan.be

B&B KREUZSTRASSE

Kreuzstraße 28
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-866723
Mail: Hans.krott@skynet.be



PENSION/WANDER-REITSTATION

GUT RATTENHAUS
Rattenhaus 19
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-850025
Mail: hpkleby@gmx.net



B&B HECKSTRASSE



Heckstraße 3
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)486-360625
Mail: phoebe656@hotmail.com

EIFELER HOF



GÄSTEZIMMER
Bahnhofstraße 65
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-851254
Mail: eifelerhofraeren@gmail.com

B&B PÜTZHAG

Pützhag 27
4730 RAEREN
Tel.: +49-(0)173-2459573
Mail: hilwalter@web.de



Slapen

Stay overnight

Essen & Trinken

Manger & Boire

CASINO



Aachener Str. 9
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-866100
Mail: info@casino-eynatten.be
www.casino-eynatten.be

LA SERA

Aachener Str. 6
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-541074
www.lasera.be



HOTEL TYCHON

Aachener Str. 30
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-851236
Mail: info@hotel-tychon.be
www.hotel-tychon.be



ORKIDE



Eupener Str. 52
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-661911

ZUM ONKEL JONATHAN



Hauptstraße 49-51
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-858030
Mail: info@onkel-jonathan.be
www.onkel-jonathan.be

OZAKI

Lichtenbuscher Str. 2
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-556369
Mail: info@ozaki-eynatten.be
www.ozaki-eynatten.be



ZUR GEUL

Kirchstraße 66
4730 HAUSET
Tel.: +32-(0)87-340904
Mail: auberge@fintz-zurgeul.com
www.fintz-zurgeul.com



MOUTARDERIE



Eynattener Str. 10A
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-756251
www.lamoutarderie.be

SEL & POIVRE



Aachener Str. 140
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-553308
Mail: info@seletpoivre-eynatten.be
www.seletpoivre-eynatten.be

TENNISHALLE

Bergscheid 5C
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-850401
Mail: w.duyster@gmx.net
www.tc-raeren.be



Eten & Drinken

Eat & Drink

Essen & Trinken

Manger & Boire

RESIDENZHOF



Aachener Str. 200
4730 HAUSET
Tel.: +32-(0)87-310170
www.residenzhof.com

FRITTENKISTE



Aachener Str. 160
4730 HAUSET
Tel.: +32-(0)87-555560
Mail: info@kartoffelkiste.be
www.kartoffelkiste.be

CHEZ ALITO

Lichtenbuscher Str. 316
4731 EYNATTEN
Tel.: +49-(0)151-42419998
www.chezalito.com



NEW QUINTA



Aachener Str. 92
4731 EYNATTEN
www.facebook.com/new-quinta/

BELLA ITALIA



Aachener Str. 7
4731 EYNATTEN
Tel.: +32-(0)87-446387
Fax: +32-(0)87-858031
www.facebook.com/Casa-bellaitalia2015/

MANNEKEN FRIT

Aachener Str. 267
4730 HAUSET
Tel.: +32-(0)87-786466
Fax: +32-(0)87-850918
Mail: info@mannekenfrit.be
www.mannekenfrit.be



PIZZERIA GENOVA

Kirchstraße 135
4730 HAUSET
Tel.: +32-(0)87-771902
www.genovahauset.be



HAUS ZAHLEPOHL



Burgstraße 101
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-450988
Mail: gastro@haus-zahlepohl.eu
www.haus-zahlepohl.eu

SCHLEMMERSTÜBCHEN



Hauptstraße 40
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-557511

ALTE SCHEUNE

Iterstraße 7
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)87-316483
Mail: info@altescheune.be
www.altescheune.be



Eten & Drinken

Eat & Drink

Essen & Trinken

CAFÉ KUKUK



Eupener Straße 420
4730 HAUSET
Tel.: +49-(0)241-9907685
Mail: event@kukukandergrenze.eu
www.kukukandergrenze.eu

NUSSSTÖCK



Stöck 47
4730 HAUSET
Tel.: +32-(0)87-653487
Mail: quodbach@skynet.be
www.nussstoeck.eu

KOCKARTZ



Kirchstraße 123
4730 HAUSET
+ 12 weitere Filialen
Tel.: +32-(0)87-639480
Mail: info@kockartz.be
www.kockartz.be

BAHNHOFSCAFÉ



Langenbend 49
4730 RAEREN
Tel.: +32-(0)468-533944

BERGSCHEIDER HOF



Hauptstraße 96
4730 RAEREN
Tel.: +49-(0)177-6220981

Eten & Drinken



Hier erhältlich! **Disponible ici!**

Hier beschikbaar! **Available here!**



Gemeinde Raeren

Ostbelgien

Mit Unterstützung der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens

Töpferei museum Raeren

VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER:
TÖPFEREIMUSEUM RAEREN VOG
BURGSTRASSE 103 / B-4730 RAEREN
TEL.: + 32-(0)87-850903
INFO@TOEPFEREIMUSEUM.ORG
WWW.TOEPFEREIMUSEUM.ORG
DI.-SO.: 10H00-17H00

